

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча четыреста двадцать пятом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 22 августа 2017 года, в 15 ч 00 мин

Председатель: г-н Хулио Эрраис Эспанья (Испания)

GE.18-00244 (R) 270318 280318



* 1 8 0 0 2 4 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-испански*): 1425-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Ваши превосходительства, уважаемые коллеги, г-жа Касперсен, дамы и господа, еще раз добро пожаловать в зал Совета. Как уже объявлялось сегодня утром, свою официальную пленарную дискуссию мы возобновим с тем же списком ораторов, а потом под председательством посла Линна состоится заседание Рабочей группы по вопросу о пути вперед.

На этот раз в списке фигурирует 14 делегаций, и в том числе 2, которые сегодня утром изъявили желание воспользоваться правом на ответ при том понимании, что они будут иметь возможность сделать это в конце пленарного заседания, как только будет исчерпан список ораторов. Сейчас в списке значатся Бразилия, Чили, Российская Федерация, Китай, Финляндия, Польша, Турция, Пакистан, Израиль, Норвегия, Болгария, Япония, а за ними в порядке осуществления права на ответ последуют, как я уже упоминал, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты. Ну и еще в список были добавлены Нидерланды.

А теперь я без дальнейших отлагательств даю слово делегации Бразилии.

Г-н Клабукар Мартингу (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверить вас в полном сотрудничестве Бразилии в ваших начинаниях.

Позвольте мне также выразить вашей стране – Испании, а также Финляндии соболезнования моей страны в связи с гнусными террористическими нападениями, которые произошли на прошлой неделе.

Конференция по разоружению являет собой существенное звено разоруженческого механизма, задуманного первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, – единый многосторонний форум, рассчитанный исключительно на разоруженческие переговоры. А между тем как страна, приверженная успеху Конференции и убежденная в ее важности в преодолении нынешних вызовов ради глобального мира и процветания, Бразилия не может не разделять общее чувство разочарования в связи с тем, что Конференция, вероятно, еще один год не будет выполнять свой переговорный мандат. В этом отношении мы приветствуем работу Председателя и координаторов Рабочей группы по вопросу о пути вперед, которые взялись, как выразился посол Линн, за «невыполнимую миссию»: попытаться содействовать согласию по программе работы. И мы надеемся, что их усилия принесут свои плоды уже в следующем году и настоятельно призываем все делегации работать в русле этой цели.

Затор на Конференции по разоружению возмущает институциональную усталость, которая угрожает Организации в тот самый момент, когда она нужна больше всего. Текущий кризис на Корейском полуострове является суровым напоминанием об издержках неспособности крепко обуздать гонку ядерных вооружений. В этом отношении Бразилия призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме соблюдать применимые резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и активно включиться в возобновление переговоров. Мы вновь высказываемся за денуклеаризацию Корейского полуострова и порицаем любые действия, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации трений в Северо-Восточной Азии.

На наш взгляд, тут была бы в порядке вещей своего рода переоценка инструментов, имеющихся в распоряжении у Конференции. Есть необходимость изменить культуру, когда правило консенсуса означает чуть ли не автоматическое право вето. При этом мы не вычленим какую-то делегацию, а лишь указываем на то, что представляется нам ошибочным, хотя и распространенным пониманием, что необходимость консенсуса предполагает не сплочение, а проведение разграничений.

В этом смысле Бразилия приветствует результаты завершившей свою работу в прошлом июне рабочей группы открытого состава относительно четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Заключительный доклад ратует за четвертую специальную сессию на предмет обзора функционирования разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций с целью его укрепления, сохранения его актуальности и повышения его эффективности. Это дает возможность для переоценки структурирования дискуссий на Конференции по разоружению и ее методов работы. И мы настоятельно призываем все государства способствовать скорейшему созыву специальной сессии.

Как полагает Бразилия, наивысшим приоритетом Конференции должно оставаться ядерное разоружение. Недавнее заключение Договора о запрещении ядерного оружия установило новую парадигму по ядерному оружию и раскрыло нам правовой и политический горизонт на предмет его достижения. Признавая значимость этой инициативы, которую приняло вдвое больше государств, чем насчитывает членский состав Конференции по разоружению, Конференции крайне важно вновь состыковаться с современными политическими реальностями.

Бразилия поддерживает начало переговоров по договору о расщепляющихся материалах, который мы рассматриваем как эффективную меру по осуществлению Договора о ядерном нераспространении, и универсализацию Договора о запрещении мин. Любой такой договор должен так или иначе касаться существующих запасов. Договор, пренебрегающий этим аспектом, не будет соотноситься с ядерным разоружением и не будет сопряжен с выполнением мандата Конференции. В этом отношении Бразилия активно участвует в работе Подготовительной группы экспертов высокого уровня, учрежденной резолюцией 71/259 Генеральной Ассамблеи, и надеется, что она даст новые элементы, дабы облегчить согласие относительно начала переговоров.

Бразилия также поддерживает переговоры по договору о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Отправной точкой для таких переговоров, сложность которых определенно потребует обширной работы Конференции, может стать российско-китайский проект договора. Однако мы не считаем, что этот или любой другой пункт повестки дня должен использоваться в качестве предпосылки для достижения согласия по другим вопросам.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Бразилии за добрые слова в адрес председательства и за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Чили.

Г-н Лагос (Чили) (*говорит по-испански*): Моя делегация поздравляет вас, г-н Председатель, с принятием председательства на Конференции по разоружению и желает вам всяческих успехов в этой сложной обязанности. Ваша вдохновляющая речь сегодня утром подтверждает, что вы готовы и преисполнены решимости реализовывать благородные цели своего председательства.

Мы присоединяемся к изъятиям соболезнований в адрес вашей страны – Испании, равно как и в адрес Финляндии в связи с недавними террористическими нападениями, которые мы твердо осуждаем.

Г-н Председатель, пользуясь возможностью, мы хотели бы подтвердить свою озабоченность по поводу тяжелой ситуации на Корейском полуострове в результате хронически вызывающей позиции Корейской Народно-Демократической Республики, демонстрируемой ее ракетно-ядерными программами, которые угрожают не только географическому региону, но и всему международному сообществу. И поэтому мы вновь призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику отказаться от такой позиции и настоятельно призываем все соответствующие стороны продемонстрировать умеренность в своих позициях и высказываниях, с тем чтобы достичь мирного разрешения кризиса.

Моя делегация с большим интересом выслушала комментарии других делегаций относительно конференции на предмет переговоров по Договору о запрещении ядерного оружия. Чили стало активным участником этого исторического процесса и приветствует принятие Договора 7 июля. Не желая испытывать терпение коллег здесь, на Конференции, ибо мы уже услышали немало слов по этой теме, и с учетом того, что посол Австрии устроил всеобъемлющую презентацию по этому

вопросу, которую мы разделяем, я хотел бы просто упомянуть три причины, по которым мы считаем, что этот инструмент стал событием колоссальной исторической значимости.

Во-первых, это первый разоруженческий договор, который был больше чем за два десятилетия согласован путем переговоров. Во-вторых, этот Договор восполняет правовой пробел: теперь все виды оружия массового уничтожения не только нелегитимны, но и незаконны. Кроме того, в более широком смысле эти успешные переговоры следует рассматривать как кристаллизацию демократической многосторонности, ибо все страны смогли стать услышанными по теме, которая очень уж долго была отличалась доминированием горстки государств, но важность и издержки которой сопряжены с последствиями для всего человечества.

Решение некоторых государств не принимать участие в переговорах никоим образом не подрывает легитимность Договора. Мы понимаем, что не все страны в состоянии присоединиться к этому инструменту, но позвольте мне напомнить, что Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), который все его участники считают краеугольным камнем разоруженческой и нераспространенческой системы, потребовалось много лет, чтобы обрести свой нынешний, квазиуниверсальный статус. В этой связи мы полностью разделяем ощущения посла Южной Африки на тот счет, что Договор является инструментом, который не ослабляет, а укрепляет ДНЯО. И мы определенно надеемся, что те немногие страны, которые критикуют тут Договор, подпишут его в будущем. И мы настроены на то, чтобы усердно работать с гражданским обществом над достижением этой цели, которая сегодня, быть может, и кажется отдаленной, но которая, как мы полагаем, имеет большое значение. На наш взгляд, эта цель не является невозможной. Вот еще несколько лет назад говорилось, что нам никогда не удастся принять договор о запрещении ядерного оружия, а ведь мы это сделали. И это показывает, что нам нельзя проявлять колебания в том, что касается наших идеалов, наших усилий и нашей непреложной цели достижения мира, свободного от ядерного оружия.

Я хотел бы также вкратце коснуться работы посла Мьянмы г-на Линна в отношении пути вперед. Мне выпала привилегия руководить в качестве сокоординатора дискуссиями по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. И я рад отметить, что вне зависимости от кое-каких значительных остающихся расхождений на тот счет, как подходить к этой теме, дискуссии продемонстрировали, что большое число делегаций разделяют приоритетную цель добиться содержательного прогресса по этой проблеме. И мы надеемся, что эти усилия помогут нам достичь этой цели и делегации изберут конструктивный подход, с тем чтобы мы могли принять рекомендации Председателя Рабочей группы.

Наконец, присоединяясь к другим, моя делегация приветствует послов Словакии и Нидерландов, а также нового заместителя Генерального секретаря г-жу Касперсен. Мы желаем им всего наилучшего и непоколебимой приверженности работе и дискуссиям Конференции по разоружению.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю делегацию Чили за добрые слова поддержки и за ее заявление. А сейчас слово имеет Российская Федерация.

Г-жа Кузнецова (Российская Федерация) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего и в первую очередь выразить от имени делегации Российской Федерации наши глубочайшие и искренние соболезнования в связи с предосудительными террористическими нападениями, произошедшими на прошлой неделе в каталонских городах Барселона и Камбрильс. Мы разделяем горе испанского народа.

(говорит по-русски)

Позвольте также выразить искренние соболезнования делегации Финляндии в связи с террористическим нападением в городе Турку, повлекшим за собой человеческие жертвы.

Г-н Председатель, поздравляем вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Заверяем вас в поддержке нашей делегации.

В отсутствие пленарных заседаний Конференции последние четыре недели, о чем моя делегация сожалеет, накопился ряд вопросов, по которым мы вынуждены изложить свою позицию. Поэтому мое выступление будет развернутым.

Мы разделяем благородную цель построения мира, свободного от ядерного оружия, и со всей ответственностью подходим к выполнению своих обязательств в сфере разоружения в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Третье десятилетие последовательно проводим крупномасштабные сокращения российского ядерного арсенала.

Названный мною временной промежуток 30 лет свидетельствует о том, что короткого пути к «ядерному нулю» быть не может. А именно таким образом нам предлагают действовать инициаторы и активные сторонники запрета ядерного оружия, причем любой ценой.

Мы не принимали участия в конференции по выработке Договора о запрещении ядерного оружия. Не считаем себя связанными обязательствами по этому договору, не намерены его подписывать. Для такого решения были весьма веские основания, которые мы неоднократно озвучивали и в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, где принималась соответствующая резолюция, и на других профильных международных площадках. Учитывая, что призывы к нам продолжали повторяться с завидной частотой, постараемся еще раз тезисно разъяснить нашу позицию.

Не видим никаких юридических лакун в отношении ядерного разоружения. Все прописано в Договоре о ядерном нераспространении, и надо последовательно и без искажений применять положения этого Договора. Считаем, что переговорный процесс по запретительному договору проводился вразрез с ранее достигнутыми в рамках ДНЯО договоренностями, включая План действий 2010 года.

Нашему участию в переговорах воспрепятствовало и то, что в их ходе предполагалось принятие решений путем голосования, тогда как договариваться по столь серьезным вопросам можно только на основе консенсуса.

Неприемлемыми для нас стали и концептуальные рамки переговорного процесса, которые, по сути, игнорируют стратегический контекст и рассматривают ликвидацию ядерных вооружений в изоляции от существующих объективных реалий. Запрет был бы уместен на продвинутых стадиях процесса ядерного разоружения, дабы обеспечить его необратимый характер. В нынешних же условиях это явно преждевременная мера. В итоге принятый Договор содержит ряд положений, которые потенциально могут нанести непоправимый ущерб целостности и жизнеспособности режима ядерного нераспространения.

Попытки решить сложнейшие вопросы продвижения к миру, свободному от ядерного оружия, одним махом, путем его немедленного запрета, считаем глубоко ошибочными, чреватými новыми противоречиями. Раскол внутри мирового сообщества по этому вопросу вряд ли окажет благоприятное влияние на процесс ядерного разоружения.

Принятый 7 июля в Нью-Йорке Договор о запрещении ядерного оружия лишь укрепил нашу уверенность в правильности ранее принятого решения не участвовать в нью-йоркской конференции. К слову, в отличие от Женевы, в Вене разворачивается нешуточная полемика насчет места и роли Международного агентства по атомной энергии в контексте запрета, чреватая углублением противоречий в международном сообществе. То есть Договор еще не вступил в силу и даже не открыт к подписанию, а негативные последствия уже проявились в достаточной мере.

Мы, со своей стороны, готовы к самому серьезнейшему диалогу по ядерному разоружению, нацеленному на укрепление международного мира и всеобщей безопасности.

Г-н Председатель, позвольте также затронуть ситуацию на Корейском полуострове и процитировать несколько выжимок из комментария Министерства иностранных дел Российской Федерации от 17 августа.

5 августа Совет Безопасности Организации Объединенных Наций единогласно принял резолюцию 2371 (2017), где отражена озабоченность мирового сообщества продолжающимися испытаниями баллистических ракет Корейской Народно-Демократической Республикой. Россия продолжит исполнение взятых на себя международных обязательств, включая положения новой резолюции.

При этом все государства – члены Организации Объединенных Наций обязаны исполнять ее в полном объеме. Пункт 28 резолюции подчеркивает приверженность Совета Безопасности Организации Объединенных Наций мирному, дипломатическому и политическому урегулированию ситуации, важность совместной работы над ослаблением напряженности на Корейском полуострове. Необходимы усилия всех заинтересованных сторон по содействию началу всеобъемлющего диалога для комплексного решения проблем субрегиона.

Призываем все страны к сдержанности, предпринятию реальных усилий по недопущению скатывания ситуации к так называемой «точке невозврата». Соответствующим образом работаем со странами – участниками шестистороннего процесса. Во взаимодействии с китайскими партнерами настаиваем на безальтернативности мирного урегулирования комплекса проблем Корейского полуострова. Призываем всех ответственных членов мирового сообщества поддержать идеи, заложенные в российско-китайскую «дорожную карту» корейского урегулирования, основные положения которой содержатся в совместном заявлении министерств иностранных дел России и Китая от 4 июля.

А теперь, г-н Председатель, позвольте от имени российской и китайской делегаций зачитать Совместное заявление Министерства иностранных дел Российской Федерации и Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики по проблемам Корейского полуострова от 4 июля.

Российская Федерация и Китайская Народная Республика – соседи Корейского полуострова, развитие ситуации в регионе затрагивает национальные интересы обеих сторон. Россия и Китай в тесной координации будут всемерно продвигать комплексное решение проблем Корейского полуострова, включая ядерную, в целях прочного мира и стабильности в Северо-Восточной Азии. В духе стратегического взаимодействия министерства иностранных дел России и Китая (далее – «Стороны») заявляют по проблемам Корейского полуострова следующее:

Стороны серьезно обеспокоены заявлением КНДР от 4 июля сего года о запуске баллистической ракеты, считают такое заявление неприемлемым, идущим вразрез с соответствующими резолюциями Совета Безопасности ООН. Стороны настойчиво призывают КНДР неукоснительно соблюдать положения упомянутых резолюций.

Стороны выражают серьезную озабоченность развитием обстановки на Корейском полуострове и вокруг него. Эскалация военно-политической напряженности в этом регионе, чреватая возникновением вооруженного конфликта, требует от международного сообщества принятия коллективных мер по мирному урегулированию ситуации путем диалога и консультаций. Стороны выступают против любых заявлений и действий, ведущих к напряжению и обострению противоречий, призывают все вовлеченные государства сохранять сдержанность, отказаться от провокационных действий и воинственной риторики, продемонстрировать готовность к диалогу без предварительных условий, сообща прилагать активные усилия по разрядке напряженности.

Стороны выдвигают совместную инициативу, основанную на предложенных китайской стороной идеях «двойного замораживания» (ракетно-ядерной деятельности КНДР и крупномасштабных совместных учений США и Республики Корея) и «параллельного продвижения» к денуклеаризации Корейского полуострова и формированию на полуострове механизма мира, а также на российском поэтапном плане корейского урегулирования.

Стороны предлагают КНДР в качестве добровольного политического решения объявить мораторий на испытания ядерных взрывных устройств и тестовые пуски баллистических ракет, а США и Республике Корея соответственно воздерживаться от проведения крупномасштабных совместных учений. Параллельно с этим противостоящие стороны приступают к переговорам и утверждают общие принципы взаимоотношений, включающих неприменение силы, отказ от агрессии, мирное сосуществование, намерение прилагать усилия по денуклеаризации Корейского полуострова в целях комплексного урегулирования всех проблем, включая ядерную. Все вовлеченные стороны в рамках переговорного процесса в приемлемом для них формате продвигают формирование на полуострове и в Северо-Восточной Азии механизма мира и безопасности и в итоге нормализуют отношения между соответствующими государствами.

Стороны призывают международное сообщество поддержать вышеизложенную инициативу, открывающую реальный путь к урегулированию проблем Корейского полуострова.

Стороны, решительно приверженные международному режиму нераспространения ядерного оружия, твердо нацелены на денуклеаризацию Корейского полуострова и всестороннее и полное выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности ООН. Стороны намерены совместно с другими заинтересованными сторонами продолжать прилагать усилия для того, чтобы путем диалога и консультаций содействовать сбалансированному снятию существующих озабоченностей.

Стороны подтверждают, что справедливые озабоченности КНДР следует уважать. Другие государства должны прилагать соответствующие усилия для возобновления переговоров, совместно создавать атмосферу миролюбия и взаимного доверия.

Стороны призывают все вовлеченные стороны к соблюдению обязательств, сформулированных в Совместном заявлении от 19 сентября 2005 года, к скорейшему перезапуску диалога по всеобъемлющему решению проблем Корейского полуострова. Возможность применения военных мер для решения проблем Корейского полуострова должна быть исключена.

Стороны выражают поддержку тому, чтобы Север и Юг Корейского полуострова вели диалог и консультации, проявляли друг к другу благожелательность, улучшали отношения, осуществляли сотрудничество в деле мирного урегулирования и играли должную роль в разрядке ситуации на Корейском полуострове и в надлежащем разрешении его проблем.

Стороны подтверждают, что уделяют серьезное внимание поддержанию международного и регионального баланса и стабильности, и подчеркивают, что союзнические отношения между отдельными государствами не должны наносить ущерб интересам третьих сторон. Выступают против военного присутствия внерегиональных сил в Северо-Восточной Азии и его наращивания под предлогом противодействия ракетно-ядерным программам КНДР.

Стороны подтверждают, что размещение в Северо-Восточной Азии комплексов ПРО THAAD наносит серьезный ущерб интересам стратегической безопасности региональных государств, включая Россию и Китай, не содействует достижению целей денуклеаризации Корейского полуострова, равно как и обеспечению мира и стабильности в регионе.

Россия и Китай выступают против размещения указанных комплексов, призывают соответствующие страны к немедленному прекращению и отмене процесса размещения.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию России за добрые слова в адрес моей страны и председательства и за ее заявление. А теперь слово имеет посол Китая.

Г-н Фу Цун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, китайская делегация хотела бы поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Мы будем не щадя сил поддерживать вас в вашей работе.

Китайская делегация самым твердым образом осуждает недавние террористические нападения, которые произошли в Барселоне и Камбрильсе – Испания; Турку – Финляндия; и Дамаске – Сирия. Мы выражаем соболезнования невинным жертвам этих нападений. Правительство Китая готово укрепить сотрудничество со всеми государствами в борьбе с терроризмом во всех его формах.

Я хотел бы также, пользуясь возможностью, приветствовать вновь прибывших послов Нидерландов и Словакии и выразить теплые приветствия новому заместителю Генерального секретаря Конференции г-же Касперсен.

Г-н Председатель, наша российская коллега только что огласила совместное заявление министров иностранных дел Российской Федерации и Китая относительно Корейской Народно-Демократической Республики и ядерного вопроса. И в этой связи я хотел бы привлечь особое внимание к следующим моментам.

6 августа Совет Безопасности Организации Объединенных Наций единодушно принял резолюцию 2371 (2017) о недавних испытаниях баллистических ракет Корейской Народно-Демократической Республикой. Эта резолюция ратует за поддержание стабильности на полуострове и в регионе; поощряет там процесс денуклеаризации; и поддерживает цели международной системы ядерного нераспространения. Это сделано в духе предшествовавших ей соответствующих резолюций Совета Безопасности и отражает единодушную позицию членского состава Совета Безопасности.

В то же время в резолюции говорится, что санкции должны избегать негативного воздействия на деятельность, не запрещенную резолюциями Совета Безопасности, такую как экономическая деятельность и сотрудничество, продовольственная помощь и гуманитарное содействие. Она вновь подтверждает важность поддержания мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии, ратует за мирное, дипломатическое и политическое урегулирование ситуации, поддерживает возобновление шестисторонних переговоров и подчеркивает, что всем вовлеченным сторонам важно принимать меры по снижению трений на Корейском полуострове. Вот, в сущности, содержание резолюции Совета Безопасности.

Все обязанности, изложенные в резолюциях Совета Безопасности, должны эффективно, всеобъемлющим образом и строго выполняться всеми сторонами. Китай всегда неустанно трудился над продвижением денуклеаризации, мира и стабильности на полуострове. Он давно считает, что проблемы на полуострове должны разрешаться посредством диалога и консультаций.

С этой целью Российская Федерация и Китай совместно предлагают соглашение о «приостановке в обмен на приостановку», по которому с прицелом на денуклеаризацию полуострова и создание там механизма мира за счет двухколейного, параллельного подхода Корейская Народно-Демократическая Республика приостановила бы свою деятельность в области ядерных вооружений и баллистических ракет, а Соединенные Штаты Америки и Республика Корея – широкомасштабные совместные военные учения. Совместное российско-китайское предложение носит реалистичный и жизнеспособный характер и рассчитано как двухколейное решение с целью параллельного и всестороннего обеспечения коррективных средств. И мы надеемся, что оно снискает себе позитивный

отклик и получить поддержку вовлеченных сторон, дабы открыть и востребовать каналы для разрешения проблем на Корейском полуострове, что отвечало бы духу резолюции 2371 (2017) Совета Безопасности. Фундаментальная цель резолюции 2371 (2017) Совета Безопасности заключается в установлении условий для разрешения проблем на полуострове по дипломатическим каналам. На данном этапе ситуация там носит сложный и деликатный характер. И Китай призывает соответствующие стороны проявлять сдержанность и демонстрировать и на словах и на деле максимальную осмотрительность, делать все возможное, чтобы ослабить трения и выстраивать доверие между сторонами, а не избирать тот же самый старый путь непрерывного усугубления трений и поочередных демонстраций силы.

Что касается Договора о ликвидации и запрещении ядерного оружия, то Китай с самого первого дня, когда он стал обладателем ядерного оружия, выступает и активно ратует за всеобъемлющее запрещение и полное уничтожение ядерного оружия. Хотя в то же время Китай считает невозможным достичь цели ядерного разоружения за счет одной-единственной изолированной акции. Необходимо поддерживать глобальную стратегическую стабильность и блюсти принцип ненападения ущерба безопасности всех государств. Усилия должны носить упорядоченный и постепенный характер, а соответствующие процедуры должны поддерживать принцип консультаций и консенсуса. И осуществляться они должны посредством существующего механизма международного разоружения и нераспространения.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю посла Китая за его добрые слова поддержки и солидарности и за его заявление. А сейчас слово имеет делегация Финляндии.

Г-жа Гирсен (Финляндия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне тоже поздравить вас, г-н Председатель, с принятием председательства на Конференции по разоружению. Желаю вам всяческих успехов на этом важном поприще, и вы можете рассчитывать на полную поддержку финской делегации.

Мы рассматриваем Конференцию по разоружению как единый форум разоруженческих переговоров. Помимо своей особой ответственности в сфере разоружения она и в более широком плане несет ответственность за мир и безопасность на планете.

Я хотела бы поблагодарить всех вас за ваши радетельные слова относительно террористического нападения, которое произошло в Турку в прошлую пятницу. Мы поистине ценим то, что вы сказали. Позвольте мне также выразить наши соболезнования своим испанским коллегам. Мы сохраняем единство в борьбе с терроризмом, отстаивая ценности демократического и равного общества для всех.

Что касается Корейской Народно-Демократической Республики, то Финляндия солидаризируется с заявлением, сделанным представителем Европейского союза. И позвольте мне высказать кое-какие дополнительные замечания в национальном качестве.

Корейская Народно-Демократическая Республика имеет историю провокационных ракетных пусков в нарушение согласованных единодушно многочисленных резолюций Совета Безопасности. И нужно, чтобы это прекратилось. Оружейные и ракетные программы Корейской Народно-Демократической Республики создают неуклонно растущую угрозу ее собственному региону, равно как и другим континентам, включая Европу.

Тут нужна деэскалация, и начаться она должна с Пхеньяна. Корейской Народно-Демократической Республике надо всерьез воспринимать послания, исходящие от Конференции по разоружению в целом. Мы призываем Северную Корею экстренно переосмыслить свою стратегию, дабы предотвратить дальнейшие опустошительные последствия для страны.

Эти комментарии относительно Корейской Народно-Демократической Республики были бы более актуальны несколько ранее, и Финляндия сожалеет, что южноафриканское председательство не созывало пленарные заседания.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Финляндии за ее слова солидарности и поддержки, которые моя делегация уже переадресовывает Финляндии в связи с тамошними нападениями, а также за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Турции.

Г-н Агаджикоглу (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверить вас в полной поддержке нашей делегации. Желаем вам всяческих успехов в ваших начинаниях по продвижению работы Конференции.

Г-н Председатель, не упустим мы возможность проводить пленарные заседания в предыдущий период, сегодня мы бы не сталкивались с такой напряженной программой. Это был неудачный период, и мы надеемся, что это не повторится вновь. С учетом этой ситуации я буду как можно более лаконичен в своем заявлении.

Мы самым твердым образом осуждаем террористические нападения, совершенные в Испании и Финляндии. Мы выражаем глубочайшие соболезнования и желаем стойкости семьям погибших. Эти гнусные нападения вновь показали жестокое лицо терроризма, и направлены они на все человечество.

На прошлой неделе завершила свое заседание по пунктам повестки дня Рабочая группа по вопросу о пути вперед. И мы хотели бы, пользуясь возможностью, поблагодарить посла Мьянмы Линна за его неустанные усилия по преодолению туиковой ситуации на Конференции по разоружению и отдать ему должное за его непрерывную работу в качестве Председателя Рабочей группы. Эти заседания вновь продемонстрировали необходимость и неотложность возобновления предметной работы на Конференции по разоружению.

Турция также осуждает пуски баллистических ракет, произведенные Корейской Народно-Демократической Республикой 4 и 28 июля. Проведя два испытания баллистических ракет в течение одного месяца, Северная Корея продолжает грубо нарушать резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и игнорировать свои международные обязанности.

Мы призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику соблюдать резолюции Совета Безопасности и воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации в регионе.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Турции за ее заявление и поддержку. А сейчас слово имеет посол Пакистана.

Г-н Амиль (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я приветствую наших новых коллег из Нидерландов и Словакии. Я также приветствую заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению г-жу Касперсен. И я рассчитываю на тесное сотрудничество с ними.

Мы ценим предметную деятельность, предпринятую в этом году Рабочей группой по вопросу о пути вперед под руководством посла Мьянмы Линна при умелой поддержке со стороны координаторов – послов Германии и Беларуси и нашего коллеги из Чили. Дискуссии по всем этим пунктам повестки дня Конференции по разоружению были весьма полезны для углубления нашего коллективного понимания и обследования общей почвы для дальнейшего прогресса. И мы рассчитываем на благополучное и скорейшее принятие доклада Рабочей группы.

Г-н Председатель, мы приветствуем созыв пленарного заседания после нескольких недель перерыва. Моя делегация рада отметить возобновление регулярных совещаний Конференции по разоружению и традиционных консультаций с отдельными членами, а также с региональными группами. Это позволяет многим национальным делегациям и региональным группам, которые ожидали, чтобы затронуть важные вопросы, сделать это. И мы надеемся, что сложившаяся практика, когда Конференция проводит каждую неделю по крайней мере одно официальное пленарное заседание, а также еженедельные совещания региональных групп, не будет прервана никаким Председателем произвольным образом и, возможно, не в соответствии с правилами процедуры и сложившейся практикой. Хотя мы полностью

разделяем общую цель в ракурсе мира, свободного от ядерного оружия, нас удивило одностороннее решение отставить в сторону обязанности Председателя Конференции.

Несмотря на все наши фрустрации и разочарование по поводу медленных темпов прогресса на Конференции по разоружению и на наши расхождения, мы просто не можем отказываться от этого форума. Конференция является насущным и незаменимым звеном разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций. Как единый глобальный многосторонний орган разоруженческих переговоров, действующий на основе консенсуса с участием всех соответствующих заинтересованных субъектов, Конференция по разоружению способствует формированию архитектуры международной безопасности таким образом, чтобы обеспечивать равную и неущемленную безопасность всех государств. И давайте скажем прямо: ее демонтаж – это не решение. Ее демонтаж – это не достижение безотносительно к благородному идеализму.

С учетом хода дискуссии сегодня утром, я считаю, что Пакистану необходимо подтвердить свою позицию, в связи с чем я и оглашу выдержку из нашего заявления от 7 августа касательно Договора о запрещении ядерного оружия:

Пакистан привержен цели мира, свободного от ядерного оружия, путем заключения универсальной, проверяемой и недискриминационной всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию. И самым идеальным форумом для заключения такой конвенции остается единый глобальный многосторонний орган переговоров по разоружению – женеvская Конференция по разоружению.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей первой специальной сессии, посвященной ядерному разоружению, в 1978 году согласилась консенсусом, что при принятии мер в области разоружения следует иметь в виду право каждого государства на безопасность, и на каждом этапе разоруженческого процесса целью должно являться ненанесение ущерба безопасности всех государств при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.

Пакистан полагает, что эта кардинальная цель может быть достигнута только как кооперативное и универсально согласованное предприятие за счет консенсусного процесса с подключением всех соответствующих заинтересованных субъектов, что оборачивалось бы равной и неущемленной, а то и возросшей безопасностью всех государств. И необходимо, чтобы любая инициатива по ядерному разоружению принимала в расчет насущные соображения безопасности каждого и всякого государства.

Договор о запрещении ядерного оружия, принятый голосованием 7 июля 2017 года в Нью-Йорке, не выдержал этих существенных условий как в плане процедуры, так и по существу. Договоры, которые не вполне учитывают интересы всех заинтересованных субъектов, не достигают своих целей. И поэтому Пакистан, как и все другие государства, обладающие ядерным оружием, не принимал участия в переговорах по нему и не может стать участником этого Договора. Пакистан не считает себя связанным какими-то обязательствами, воплощенными в этом Договоре. Пакистан подчеркивает, что этот Договор не входит в состав и никоим образом не способствует развитию обычного международного права.

Пакистан подтверждает свою приверженность ядерному разоружению таким образом, чтобы поощрять мир, безопасность и стабильность на региональном и глобальном уровнях.

Г-н Председатель, переходя еще к одной проблеме, которой посвящены сегодняшние дискуссии и которой касались сегодня многие другие делегации в порядке реакции на испытание баллистической ракеты, проведенное Корейской Народно-Демократической Республикой 28 июля 2017 года, Министерство иностранных дел Пакистана выпустило заявление с выражением нашей озабоченности по поводу этой акции. Чтобы не терять времени, полный текст нашего

недвусмысленного заявления наличествует на веб-сайте нашего Министерства иностранных дел. Оно подчеркнуло важность поддержания мира и стабильности на Корейском полуострове и призвало все соответствующие стороны практиковать путь диалога и дипломатии, дабы уменьшить трения, и работать в русле достижения всеобъемлющего решения.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Пакистана за его заявление. А сейчас слово имеет делегация Польши.

Г-н Бройлэ (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с принятием вашей новой роли в качестве Председателя Конференции по разоружению. Вы можете рассчитывать на наше полное сотрудничество.

Прошу вас принять наши глубочайшие соболезнования в связи с чудовищными террористическими нападениями в Испании. Слова глубокого сочувствия в связи с трагическим событием в Турку я адресую также нашим финским коллегам.

Я хочу поблагодарить вас, г-н посол, за распространение ориентировочного графика вашего председательства, а также за раннее распространение первого проекта доклада Конференции. Поскольку это очень свежий документ, нам понадобится больше времени для его анализа, и к концу этой недели, в соответствии с вашей просьбой, мы представим вам те или иные комментарии.

Вызывает сожаление, что в предыдущие четыре недели не созывались никакие пленарные заседания Конференции. Коль скоро всем нам приходится признать, что ситуация на Конференции носит неблагоприятный и трудный характер, нам тем более необходимо продолжать свои усилия, чтобы преодолеть застой.

Мы усматриваем большую ценность Рабочей группы по вопросу о пути вперед, и мы весьма удовлетворены ее выводами. Это большое общее достижение при ведущей роли посла Линна и ценной поддержке со стороны послов Германии, Чили и Беларуси. Мы убеждены, что заключительный результат деятельности Рабочей группы должен быть надлежащим образом зафиксирован как интегральный доклад, принятый Конференцией по разоружению.

Г-н Председатель, позвольте мне добавить, что Польша солидаризируется с заявлением Европейского союза относительно Корейской Народно-Демократической Республики, которое охватывает все наши серьезные озабоченности в отношении этой ситуации.

Я хочу поблагодарить посла Нидерландов за добрые слова в адрес Польши как Председателя предстоящей второй сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции по Договору о ядерном нераспространении. Хотел бы заверить вас и все делегации, что мы будем не щадя сил выдерживать высокий стандарт в плане продолжения этого процесса и его успешного продвижения вперед.

Позвольте мне также приветствовать на Конференции по разоружению нового посла Словакии.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю посла Польши за его добрые слова поддержки и за его заявление. А сейчас слово имеет делегация Израиля.

Г-жа Ярон (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне выразить нашу признательность за созыв этого пленарного заседания, что возвращает Конференцию по разоружению к ее привычному стилю работы, и заверить вас в нашей полной поддержке в выполнении ваших обязанностей.

Мы хотели бы выразить нашу скорбь в связи с гибелью людей и наши искренние соболезнования семьям жертв чудовищных террористических нападений в Испании и Финляндии.

Израиль твердо придерживается мнения о том, что Конференция по разоружению остается уникальным форумом, включающим все государства-члены, которые должны участвовать в переговорах по нераспространению, разоружению и контролю над вооружениями, дабы сделать их исход содержательным и прочно

состыкованным с реальностью. И поэтому мы придаем большое значение упорядоченному ведению работы Конференции, как описано в ее правилах процедуры, и мы по-прежнему твердо убеждены, что пленарные заседания должны и впредь играть роль важной платформы, чтобы государства-члены могли обмениваться взглядами и изучать путь движения вперед. В этом отношении вызывает сожаление, что, несмотря на просьбы нескольких делегаций, включая и нашу собственную, предыдущий Председатель Конференции воздерживался от созыва пленарных заседаний.

Израиль в последние недели принимал участие в неофициальных дискуссиях Рабочей группы по вопросу о пути вперед и хотел бы выразить признательность за неустанные усилия посла Линна, а также друзей Председателя по ведению нашей работы. Мы полагаем, что проведенные дискуссии благотворно скажутся на упрочении понимания Конференцией некоторых из вызовов, стоящих перед всеми нами в сфере контроля над вооружениями. В ходе последнего неофициального заседания, проведенного в четверг, 17 августа, мы тщательно отметили множество позиций, высказанных делегациями в отношении разных вариантов рекомендаций. Как нам представляется, для достижения консенсуса тут еще требуется кое-какая работа. И Израиль готов продолжать наши дискуссии до тех пор, пока не будет достигнут такой консенсус по выработке программы работы, или же продолжать работу в формате Рабочей группы по вопросу о пути вперед.

Что касается принятого недавно Договора о запрещении ядерного оружия, то мы хотели бы заявить вот что. Израиль не участвовал в переговорах по Договору о запрещении ядерного оружия, которые завершились в Нью-Йорке 7 июля 2017 года, и голосовал против резолюций Первого комитета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся этого процесса. Кардинальные оговорки Израиля относительно этой инициативы исходят как из процедурных, так и из предметных соображений. Что касается предметной стороны, то Израиль озабочен среди прочего процессами контроля над вооружениями/разоружения, которые при составлении разоруженческих мер не уделяют должное внимание контексту безопасности и стабильности. Такие усилия могут обернуться договоренностями и соглашениями, которые не укрепляют разоруженческие процессы, равно как и глобальную и региональную безопасность, а чинят им препоны. Что касается процедурного аспекта, то, как твердо верит Израиль, такие переговоры должны предприниматься на соответствующих форумах по соответствующим правилам процедуры, которые не будут подрывать соображения национальной безопасности.

Следует подчеркнуть, что Договор о запрещении ядерного оружия не создает обычное международное право, относящееся к предмету или содержанию Договора, не содействует его развитию и не указывает на его существование. Кроме того, Договор не отражает правовые нормы, применимые к государствам, которые не являются сторонами Договора, и никоим образом не изменяет существующие права или обязанности государств, которые не присоединились к этому Договору.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Израиля за ее слова солидарности и за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Норвегии.

Г-жа Сервенка (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы поздравить вас с принятием функции председательства на Конференции по разоружению.

В отсутствие предметной программы работы заседания в пленарном составе дают нам возможность обмениваться взглядами и дискутировать по вопросам, связанным с повесткой дня Конференции. Мы ценим доклады о предметных дискуссиях, которые состоялись в формате Рабочей группой по вопросу о пути вперед в рамках Конференции. Как продемонстрировали эти обмены, есть ряд областей конвергенции, но и расхождений. И мы сожалеем, что неофициальные консультации пока не позволили преодолеть кое-какие из этих кардинальных расхождений. И все же нам надо продолжать усилия в поисках общей почвы. В этом состоит важная функция Конференции. Не будь у нас раскола, такая задача была бы, разумеется, гораздо более

легким делом, и мы, вероятно, уже давно заручились бы важными инструментами по контролю над вооружениями.

И наконец, г-н Председатель, позвольте мне еще раз выразить нашу глубокую озабоченность по поводу ядерно-оружейных и ракетных программ Корейской Народно-Демократической Республики. Мы в ряде случаев осуждали нарушения международного права со стороны Корейской Народно-Демократической Республики. Мы поддерживаем усилия по нахождению мирного, дипломатического и политического разрешения этой ситуации. В то время как всем сторонам надо способствовать этой цели, Корейской Народно-Демократической Республике надо продемонстрировать истинную приверженность изысканию политического разрешения кризиса.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Норвегии за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Болгарии.

Г-жа Давидова (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверить вас в нашей полной поддержке. Мы также приветствуем г-жу Касперсен в качестве нового заместителя Генерального секретаря Конференции, а также новых постоянных представителей Словакии и Нидерландов.

Присоединяясь к другим, я выражаю испанской и финской делегациям наши глубочайшие соболезнования в связи со смертоносными террористическими нападениями, которые имели место на прошлой неделе. И я хотела бы выразить нашу искреннюю солидарность и поддержку. Я также выражаю наши соболезнования и сочувствия всем другим государствам, чьи граждане оказались в числе жертв этих нападений.

Я хотела бы сказать несколько слов о Рабочей группе по вопросу о пути вперед. Мы выражаем признательность за серьезные усилия, инвестированные послом Линном в работу Группы, и за его истинную волю на тот счет, чтобы вести такую работу в русле выявления общей почвы для программы работы с переговорным мандатом для Конференции. Мы также ценим и с большой признательностью отмечаем усилия друзей Председателя, которые облегчали дискуссии по разным темам повестки дня Конференции: посла Германии Бионтино, представителя Чили Лагоса и посла Беларуси Амбразевича. Эти дискуссии еще больше углубили дебаты по стержневым проблемам и бесспорно внесли вклад в лучшее понимание разных позиций, точек зрения и возможных площадок для конвергенции. И нам хотелось бы, чтобы доклад Рабочей группы проложил путь к согласованию программы работы Конференции по разоружению в следующем году.

Болгария всегда стремилась действовать конструктивно, и мы готовы поддержать любое предложение с целью преодолеть затор на Конференции, которое было бы способно снискать себе консенсус.

Наконец, я хотела бы сказать несколько слов о Корейской Народно-Демократической Республике. Болгария полностью солидаризируется с заявлением, сделанным от имени Европейского союза, а в национальном качестве я хотела бы высказать следующие замечания. Эти замечания основаны на заявлении, выпущенном Министерством иностранных дел 31 июля этого года, которое мы не смогли представить раньше из-за отсутствия пленарных заседаний.

Болгария твердо осуждает недавние пуски баллистических ракет со стороны Корейской Народно-Демократической Республики. Такие действия, будучи прямым нарушением многочисленных резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, лишь приведут к эскалации трений на Корейском полуострове. И мы по-прежнему призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику в полной мере и поддающимся проверке и необратимым образом раз и навсегда отказаться от своей ракетно-ядерной программы, полностью соблюдать свои международные обязанности и настроиться на содержательный и конструктивный диалог с международным сообществом, с тем чтобы найти мирное урегулирование ситуации.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Болгарии за ее слова солидарности и поддержки и за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Японии.

Г-н Такамизава (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале моя делегация поздравляет вас с принятием последнего председательства на сессии Конференции по разоружению 2017 года. И к тому же я хотел бы приветствовать оживленное возобновление пленарных заседаний Конференции после их двухмесячного отсутствия. Если бы заседания проводились запланированным образом, то могли бы быть своевременно сделаны многие предметные заявления и проведены дискуссии. Я с уважением и упованием воспринимаю вашу усердную работу, насыщенный график и искреннее лидерство на предстоящие месяцы. И заверяю вас во всяческой поддержке и неуклонном сотрудничестве моей делегации в ходе вашего мандата в остаток этого года и в 2018 году.

Кроме того, я хотел бы выразить наши глубочайшие соболезнования и солидарность тем, кто был затронут чудовищными террористическими нападениями на прошлой неделе. С тех пор как я прибыл сюда, я стал свидетелем многих террористических нападений. Мы должны объединиться в борьбе с этими чудовищными актами.

Г-н Председатель, я солидаризируюсь с позициями и заявлениями многих стран в отношении провокационных действий Корейской Народно-Демократической Республики. Как я полагаю, озабоченности выразили более 30 или 40 стран, но я хотел бы отметить дополнительно еще один и очень важный момент.

Корейская Народно-Демократическая Республика, несмотря на неоднократные твердые призывы со стороны международного сообщества и в явное нарушение ряда резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, провела, по нашим подсчетам, только в этом году 14 пусков баллистических ракет, и в том числе 2 пуска в период отсутствия пленарных заседаний Конференции. Баллистическая ракета, которая была пущена 28 июля, упала неподалеку от Хоккайдо в пределах исключительной экономической зоны Японии, поставив под угрозу и подвергнув опасности нашу рыболовецкую деятельность, а также безопасность мореплавания.

Япония приветствует новую резолюцию 2371 (2017) Совета Безопасности, которая была принята единодушно 5 августа. Эта резолюция содержит основательные и жесткие санкционные меры против Корейской Народно-Демократической Республики. Мы самым твердым образом осуждаем Корейскую Народно-Демократическую Республику и твердо призываем ее немедленно и полностью соблюдать и осуществлять соответствующие резолюции. В этом контексте Япония делает акцент на важности тесного сотрудничества с Соединенными Штатами и Республикой Корея, а также с Китаем и Россией.

Мы твердо призываем международное сообщество удвоить усилия с целью обеспечить всемерное устойчивое, всеобъемлющее, основательное и эффективное осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Наконец, я хотел бы поговорить о Конференции по разоружению. Как я уже, кажется, упомянул, когда впервые брал слово, Конференция по-прежнему сталкивается с серьезными вызовами по причине двадцатилетнего застоя. В этом отношении Япония приветствует предметные и интерактивные дискуссии, проведенные в этом году в Рабочей группе по вопросу о пути вперед. Я также высоко ценю неустанные усилия посла Линна в качестве Председателя Рабочей группы с целью доработки доклада Рабочей группы, а также его твердую волю и чувство неотложности в плане продвижения работы Конференции по разоружению.

Как я полагаю, тут поистине важно политическое внимание. С учетом того что Конференция работает весьма напряженно, тут, как я полагаю, и имеет место пристальное внимание и твердая воля на тот счет, чтобы сфокусироваться на Конференции. В этом отношении с Председателем встретится делегация японской Палаты представителей; и как мне думается, было бы поистине неплохо привлекать внимание политиков к Конференцию по разоружению.

Чтобы реанимировать или обновить либо омолодить Конференцию по разоружению, всем нам существенно важно продолжать и углублять дискуссии, проводившиеся в этом году. И моя делегация будет не щадя сил тесно работать со всеми делегациями в этом направлении. В этой связи я весьма признателен за прочность женеевского разоруженческого сообщества; это заслуживает уважения, и нам следует уважительно воспринимать такую мощь. И поэтому я надеюсь, что здесь, на пленарных заседаниях Конференции, равно как и в неофициальной рабочей группе будут и впредь проводиться оживленные дискуссии.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Японии за ее добрые слова солидарности и поддержки в адрес Испании и председательства и за ее заявление. А сейчас слово имеет посол Нидерландов.

Г-н Габриелсе (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прошу прощения, что я вновь беру слово, но я буду краток.

Во-первых, я хотел бы, присоединяясь к другим, поздравить Аню Касперсен с принятием обязанностей заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению.

Во-вторых, вдобавок к заявлению Европейского союза я хотел бы высказать кое-какие замечания относительно Корейской Народно-Демократической Республики в национальном качестве. Нидерланды твердо осуждают ракетные пуски со стороны Корейской Народно-Демократической Республики от 4 и 28 июля. Текущие ракетные пуски и ядерные испытания, проводимые Корейской Народно-Демократической Республикой, серьезно дестабилизируют регион, создают угрозу глобальному миру и безопасности и должны быть немедленно прекращены.

Мы призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику прекратить свои текущие провокации и вновь вступить в содержательный диалог с международным сообществом. А чтобы обеспечить это, международное сообщество несет обязанность в полной мере осуществлять санкционный режим, введенный Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, ибо эти санкции будут эффективны только за счет всеобщих настойчивых и совместных усилий.

На этот счет Нидерланды продолжают совместную работу в рамках и по линии Организации Объединенных Наций и Европейского союза, дабы обеспечить, чтобы международное сообщество предприняло единые и эффективные действия.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Нидерландов за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Бельгии.

Г-жа Маршан (Бельгия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале, как это уже сделали мои коллеги, поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Я хочу также приветствовать наших коллег из Нидерландов и Словакии, равно как и заместителя Генерального секретаря Конференции.

Ну и позвольте мне также от имени правительства и народа Бельгии выразить наши глубочайшие соболезнования в связи с недавними нападениями на вашу страну и на Финляндию. Мы солидарны с жертвами и их семьями.

Делегация Бельгии поддерживает сегодняшнее утреннее заявление Европейского союза и хотела бы вычленить несколько проблем в национальном ракурсе. Бельгия твердо осуждает пуски баллистических ракет со стороны Корейской Народно-Демократической Республики от 4 и 28 июля. Эти межконтинентальные пуски являют собой еще одно нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Такими весьма дестабилизирующими действиями Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает недопустимым образом пренебрегать авторитетом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, угрожает региональной и международной безопасности и подрывает разоруженческие и нераспространенческие усилия. Бельгия вновь призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику воздерживаться

от любых дальнейших провокаций и выполнять свои международные обязанности, дабы создать необходимые условия для восстановления диалога.

Бельгия считает прискорбным, что под предыдущим председательством не проводилось пленарных заседаний Конференции. На наш взгляд, важно, чтобы государствам, желающим высказаться, был предоставлен форум на этот счет. Надеемся, что эта практика не создаст прецедента.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Бельгии за ее поддержку и солидарность и за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Венгрии.

Г-жа Кроль (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего мы хотели бы пожелать вам всяческих успехов в вашем председательстве. Мы более чем рады, что Конференция по разоружению вернулась к работе.

Во-вторых, мы хотим выразить наши глубочайшие соболезнования в связи с террористическими нападениями в Барселоне и в Турку.

В-третьих, Венгрия полностью солидаризируется с заявлением, сделанным сегодня утром Европейским союзом.

В-четвертых, что касается отсутствия пленарных заседаний и роли председательства, то мы хотели бы поделиться своим разочарованием в связи с тем, что Конференция четыре недели не собиралась в пленарном составе. Не вдаваясь в юридические тонкости вопроса, я хотела бы повторить, что было бы весьма полезно обратиться к Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, чтобы получить юридическое заключение в свете правил процедуры относительно роли, прав и обязанностей Председателя Конференции. Прошлого это не изменит, но это могло бы оказаться полезным для того, чтобы избежать такой ситуации в будущем.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Венгрии за ее добрые слова соболезнований и поддержки и за ее заявление. А сейчас слово имеет делегация Словакии.

Г-н Шефчик (Словакия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, что касается самых последних баллистических испытаний, проведенных Корейской Народно-Демократической Республикой, то Словакия солидаризируется с заявлением, сделанным от имени Европейского союза, но позвольте мне добавить несколько замечаний в национальном качестве.

Словакия осуждает Корейскую Народно-Демократическую Республику за дальнейшие баллистические испытания, проведенные 4 и 28 июля. Мы категорически отвергаем такие безответственные и повторяющиеся провокационные акты со стороны Корейской Народно-Демократической Республики, которые явно представляют собой вопиющее нарушение ее международных обязанностей. Такие акты составляют серьезную угрозу для региональной стабильности и для международного мира и безопасности. Словакия твердо порицает и осуждает траекторию этого подхода и провокации, за счет которых Пхеньян грубо и неоднократно игнорирует призывы и озабоченности международного сообщества.

Мы призываем Северную Корею в полном объеме и проверяемым и необратимым образом отказаться от своих ядерно-оружейных и ракетных программ. Ей надо прекратить всю соответствующую деятельность и соблюдать все свои международные обязанности, включая резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Словакии за ее заявление. А сейчас в порядке осуществления права на ответ слово имеет посол Соединенного Королевства.

Г-н Роуланд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я буду краток. Глава делегации Южной Африки ставит под вопрос употребление слова «лицемерие» в отношении ее заявления ранее сегодня утром. На мой взгляд, сетовать на отсутствие программы работы на Конференции по

разоружению, когда вы в качестве Председателя не проводили консультаций по такой программе работы, – это лицемерие. Точно так же говорить, что государствам не следует привередничать в выборе между многосторонними форумами, когда опять же вы, будучи Председателем и имея соответствующие обязанности, явно предпочли, несмотря на многочисленные просьбы на этот счет, не проводить пленарные заседания Конференции, – это тоже лицемерие.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Соединенного Королевства за ее заявление. А сейчас в порядке осуществления права на ответ слово имеет посол Соединенных Штатов.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прошу прощения, что я беру слово, но я должен сказать, что меня откровенно шокировали весьма недипломатичные формулировки, использованные сегодня утром послом Южной Африки в адрес моего коллеги из Соединенного Королевства. Такого рода формулировки в этом зале, на мой взгляд, неуместны, и это лишь расширяет и углубляет расколы, которые уже и так существуют здесь в зале. Надеюсь, что у нас уже не будет повторения такого рода формулировок, ибо, если откровенно, это не служит никакой иной цели, кроме как еще больше отдаляет нас друг от друга.

До этого все правительства, кроме одного, исполнявшие здесь в зале функции Председателя, вне зависимости от степени разочарования темпами ядерного разоружения находили способ выполнять свои председательские обязанности по выработке программы работы. Объясняется это тем, что они всерьез воспринимают свои обязанности и не пытаются использовать свое председательство для продвижения той или иной недостижимой политической цели. Отказ от проведения пленарных заседаний – это пощечина данному органу и его членам, и мое правительство не смирится с этим.

Вместо того чтобы срывать созыв и работу Конференции, есть и такой вариант, как осуществление права отдельного государства не включаться в работу органа, который, как оно считает, не выполняет требуемый мандат.

Если позволите, я хотел бы перейти к комментариям, высказанным представителями российской и китайской делегаций в отношении так называемого предложения о «двойной заморозке». К сожалению, это предложение создает ложную тождественность между государствами, которые занимаются законными учениями в порядке самообороны и которые делают это уже много лет, и режимом, который в принципе нарушает бесчисленные резолюции Совета Безопасности в отношении его воспрещенных программ по ядерным вооружениям и баллистическим ракетам. Это есть ложная тождественность, которую мы не можем принять и не примем.

На этом я и остановлюсь, но я уверен, что на будущих пленарных заседаниях у меня еще будет что сказать в отношении Северной Кореи.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Соединенных Штатов за ее заявление. А сейчас в порядке осуществления права на ответ слово имеет Республика Корея.

Г-жа Со Ын Чжи (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я беру слово в ответ на заявление представителя Корейской Народно-Демократической Республики.

То, что я услышала от Корейской Народно-Демократической Республики, есть банальное повторение знакомой угрозы продолжать наращивать свой ядерный потенциал и реально использовать его, а это значит, что она будет и впредь нарушать единогласно принятые международным сообществом резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. И я настоятельно призываю делегацию Корейской Народно-Демократической Республики вновь осмыслить то, что она слышит здесь, на Конференции по разоружению. Наша первостепенная обязанность как ответственных членов Конференции состоит в том, чтобы соблюдать правила и законы, сообща согласованные международным сообществом. У Корейской Народно-

Демократической Республики не может быть никаких предлогов для нарушения соглашений или их торжественных обязательств.

Что касается совместных военных учений Республики Корея и Соединенных Штатов, то, как уже было упомянуто делегацией Соединенных Штатов, они уже несколько десятилетий проводятся ежегодно в ответ на явную и насущную военную угрозу со стороны Северной Кореи и имеют оборонительный характер. Эти учения также проводятся транспарентным образом с заблаговременным уведомлением Корейской Народно-Демократической Республики и под надзором со стороны Комиссии нейтральных стран по наблюдению.

Так что никакого тождества тут нет, и увязка между прекращением незаконных провокаций со стороны Северной Кореи и прекращением ежегодных совместных учений Республики Корея и Соединенных Штатов, которые ориентированы на оборону, носят транспарентный характер и проводятся в соответствии с международным правом, носит бесперспективный характер.

Если вкратце, то мы выступаем за то, что проблему северокорейской ракетно-ядерной программы нужно в конечном итоге разрешить мирным и дипломатическим образом. Вместе с тем Корейской Народно-Демократической Республике следует иметь в виду, что, всякий раз, когда она решается отказаться от своих ядерных вооружений и принять верное решение, дверь для диалога остается открытой.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Республики Корея. А сейчас в порядке осуществления права на ответ слово имеет посол Китая.

Г-н Фу Цун (Китай) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в ответ на замечания посла Соединенных Штатов и представителя Республики Корея относительно выдвинутого Китаем предложения о «двойной заморозке» я просто хочу сказать вот что: мы ни между чем не проводим тождественность. Мы просто вносим предложение, дабы облегчить диалог и снижение напряженности. Чтобы реально начать диалог, нам нужен какой-то отправной пункт. Если же у них есть другие, лучшие идеи, то просим выложить их на стол, чтобы мы могли их изучить. Мы открыты для всякого рода предложений, будь там тождественность или нет.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Китая. А сейчас в порядке осуществления права на ответ слово имеет Корейская Народно-Демократическая Республика.

Г-н Чу Ён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, всякий раз, когда Соединенные Штаты устраивают в Южной Корее военно-ядерные учения, они изображают их – свои ежегодные учения – как оборонительные и призванные справиться с так называемой угрозой со стороны Корейской Народно-Демократической Республики, даже невзирая на серьезные озабоченности соседних стран. Это не более чем обманный предлог, дабы переложить на Корейскую Народно-Демократическую Республику вину за напряженную ситуацию на Корейском полуострове и оправдать свой агрессивный военный замысел.

Поясню еще раз: коренной причиной нынешней ситуации на Корейском полуострове является враждебная политика Соединенных Штатов и ядерные угрозы против Корейской Народно-Демократической Республики. Но вот некоторые страны – те, которые делали сегодня заявления здесь в зале, – приводят абсурдный довод о том, будто эскалация напряженности на Корейском полуострове обусловлена ядерными испытаниями и ракетными разработками со стороны Корейской Народно-Демократической Республики и будто эта мера Корейской Народно-Демократической Республики в порядке самообороны являет собой угрозу для планеты.

Шаги, предпринимаемые Корейской Народно-Демократической Республикой в порядке самообороны, не имеют ничего общего с их безопасностью. Эти страны солидаризируются с враждебной политикой Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, которая направлена на то, чтобы любой ценой удушить Корейскую Народно-Демократическую Республику. А если эти страны действительно озабочены нынешней ситуацией на Корейском полуострове, то,

вместо того чтобы занимать одностороннюю позицию, которая никак не поможет ослабить напряженность, им следует настоятельно призвать Соединенные Штаты отказаться от своей враждебной политики и ядерных угроз по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, которые и являются основной причиной напряженности.

Мне хотелось бы знать, а как отреагировали бы эти страны, подверглись они непосредственной и непрестанной угрозе и военным провокациям страны, обладающей крупным ядерным арсеналом. Мне было бы также любопытно знать, стали бы ли эти страны сидеть сложа руки, если бы их противник проводил на подступах к их территории крупномасштабные военные учения с прицелом на внезапное ядерное нападение.

Многие делегации здесь в зале упоминали недавние санкционные резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций против Корейской Народно-Демократической Республики. Корейская Народно-Демократическая Республика по различным поводам четко заявляла, что она никогда не признавала резолюций Совета Безопасности против нее и категорически отвергает их, ибо они являются продуктом двойных стандартов Совета Безопасности за счет манипуляций Соединенных Штатов.

Соединенным Штатам следует четко понять, что военные угрозы и нажим служат лишь как импульс, который побуждает Корейскую Народно-Демократическую Республику производить дальнейшее развитие и укрепление ядерного сдерживания. Японии же мы бы посоветовали не устраивать шум по поводу мер Корейской Народно-Демократической Республики в порядке самообороны, используя их в качестве предлога для оправдания своих милитаристских амбиций. Ну а Южной Корее следовало бы произвести кардинальный разворот в своей политике опоры на внешние силы и предложить Соединенным Штатам прекратить военные учения и вывести свои войска из Южной Кореи. Южная Корея не вправе говорить о ядерной проблеме, ибо она должна быть урегулирована между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами. Что касается диалога, который был упомянут Южной Кореей, то диалог и нажим, о которых они разглагольствуют, носят несовместимый характер.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю делегацию Корейской Народно-Демократической Республики за ее заявление.

Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Как я вижу, слова просит делегация Ирана.

Г-н Хейдари (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, подобно предыдущим ораторам, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверить вас в сотрудничестве моей делегации в период вашего мандата.

Мы тоже самым твердым образом осуждаем террористический акт, произошедший у вас в стране, и выражаем свои соболезнования жертвам. Мы также выражаем свои соболезнования Финляндии в связи с недавним террористическим нападением.

Взяв слово, я хотел бы также приветствовать новых послов Нидерландов и Словакии.

В силу других обязательств сегодня ранее я не смог присутствовать на горячей дискуссии в связи с созывом пленарных заседаний, но я внимательно выслушал сделанные заявления и счел необходимым высказать кое-какие замечания моей делегации в этом отношении.

Что касается созыва пленарных заседаний, то, по нашему пониманию, правила процедуры – в особенности в том, что касается роли Председателя, – таковы, что у Председателя лимит председательской прерогативы простирается до такой отметки, где Председатель может производить оценку текущей ситуации и расхождений между делегациями на предмет возможности созыва заседаний или же устройства экстренных совещаний.

Вместе с тем мы считаем, что Конференция по разоружению уже 20 лет увязает в поляризации. Мы втянуты в переговоры о предмете переговоров в связи с программой работы. И если ввязываться в такую полемику по поводу правил процедуры или же практиковать иного рода мелочную регламентацию роли Председателя, то это не принесло бы большой пользы. И поэтому мы полагаем, что всем коллегам следует проявлять самоограничение и не провоцировать дальнейшую поляризацию Конференции исходя из разных толкований правил процедуры.

Как мы знаем, предыдущий Председатель – Южная Африка является страной, снискавшей себе солидную репутацию борьбой за ядерное разоружение, и мы знаем, в какой мере они очень настойчиво ратуют за ядерное разоружение на обзорных конференциях по Договору о ядерном нераспространении. Как мы понимаем, прерогатива, которой они воспользовались в ходе своего председательства, исходила из понимания на тот счет, что Конференция по разоружению – в том, что касается ядерного разоружения или других проблем, – находится в состоянии поляризации. В ходе предыдущих председательств мы тоже наблюдали, что, хотя мы и проводили то или иное пленарное заседание, председатели не проводили консультаций в силу своей оценки контекста и расхождений между делегациями.

По нашему пониманию, нам не следует делать из этого крупную проблему, чреватую еще большей поляризацией Конференции, или проблему, чреватую дальнейшими пикировками. Основной смысл существования Конференции по разоружению состоит в ядерном разоружении. В Нью-Йорке моя делегация приложила немало усилий для того, чтобы выдвинуть резолюцию, которая позволила бы создать некий орган на основе консенсуса. К сожалению, наши усилия не увенчались успехом, а в результате и возникло чувство фрустрации на конференции, которая закончилась иначе. Нам очень жаль, что конференция была созвана таким образом, что в ней не смогли принять участие ядерные державы.

Что касается запретительного договора, то мы уже излагали свою позицию, когда у нас проходила дискуссия. Мы были очень рады, как в ходе председательства посла Мьянмы Линна мы без всяких пленарных заседаний провели весьма углубленные дискуссии по множеству проблем на Конференции, что дало нам лучшее понимание разных позиций. И поэтому, как я уже сказал, нам не следует позволять, чтобы эта проблема еще больше поляризовала Конференцию, ибо она с точки зрения существа и так уже 20 лет находится в поляризованном состоянии.

Председатель (говорит по-испански): Благодарю делегацию Ирана за ее заявление и за добрые слова солидарности и соболезнований в адрес Испании и председательства.

Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, нет. А сейчас я попрошу секретариат сделать несколько объявлений.

Г-н Меркольяно (исполняющий обязанности секретаря Конференции по разоружению) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, секретариат берет слово, дабы сообщить делегациям, что выпущен пересмотренный вариант «желтой книги», который имеется в распоряжении у каждой делегации в ее ячейке на первом этаже чуть справа от зала Совета. В то же время мы призываем вас опустошить свои ячейки, когда вы отправитесь туда за «желтой книгой».

Нам также нужно информировать вас, что 29 августа, в 9 ч 00 мин, служба безопасности и охраны Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве будет проводить в зале Совета и напротив зала Совета учения по безопасности. Это мероприятие планируется завершить в 9 ч 45 мин.

Председатель (говорит по-испански): Как уже упоминалось, по завершении официальной части нашего заседания после короткого перерыва под председательством очень умелого посла Линна проведет неофициальное заседание Рабочая группа по вопросу о пути вперед. Что касается предстоящих пленарных заседаний, то делегации будут своевременно информированы о возможности проведения пленарного заседания в эту пятницу, 25 августа, в зале Совета в 10 ч 00 мин. Секретариат как можно скорее уведомит вас о такой возможности. Если

же это пленарное заседание не состоится, то следующее пленарное заседание состоится 29 августа в 10 ч 00 мин. На этом завершается наша работа на сегодня. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 16 ч 45 мин.